

Carnet n°1 de Théodore Hersart de La Villemarqué, par Donatien Laurent

- ha ma doué mar mor dipriz/es
 sicour hannon t/erse me voues ,
 Me zikouret guis

—
 poatret an derven tout a ié
 h/nallen ket mont d'an oferen bret ,
 n'hallent

—
 hallent ket o font e neblec'h
 gant ar voues vras hont voar ho lec'h ,

19

hallent ilis
 monet d'ann
 tont war o chis
 Gand ar vouez vraz

—
 *gousperou*
 N'hallent ket mont d'ar
 en ho boutou
 gant ar vouez vraz

—
 do guelè
 N'hallent ket monet
 ho costè
 gand ar vouez vraz en

—
 falelanlanla, falalanla, falanlalanlaldenda
 faredanlanla daridireda- .. faridanlala, *lentileit ta*

bis (+) Son. an den yaouank

—
 guechal &

.
 deut hu ghenen me mestres,deutu ghen dam bro
 ha mon ho g/croei *dimez al* pe ver arru enon (1)

—
 ho salocras denyauouank nin ket ghenoch dho pro
 ken am beso amprouet pesort ligne ho po

=
 na sonjet ket ket ket. . . .

.

pro.

(1) mon ho lako da gousket no guele tal an tan
tapisset gant ar voulous licheriou lièn moan

—

ho salocras . &c -
monet eran me mestres enn tamik da p/bourmen
da keler dam markizez eun dillat coton guen

(p.20) hag ar c/karcanou aour da lakat no kèrien

20

salocras me servicher oar ar mor ne nin ket

—

rag ar an *avell* so rust hag ar mour a so bras
mar tefen/t de goueo ebars a beufem/t () bras

—

breman eru ar mis mae ; hag an aon asambles
a iello an dut yaouank da p/bourmen dioar mes, kefredighes

—

a iellent da zichaillaet didan ar boudou mès
iellent en ap/badenoudidan didan..... dero

—

ar bouchedou ar spern gwen a teu da dol voues vat
ha bxxxelou/lap yank ha da da nem barat

=

§§§§

disul vintin a pe savan ont de cas me saouet ar mes
me gleé me mestrez o cana hag e anaes duz/deus e moues,

—

né son sur ar/an *barlante* mar *callon* cahouet an tu,
ma ve mestresik aman pehini garan barfet
mar ve daou tri devez aman *ueche* na naon na zeiet

—

acheton meus/gues nenor danavezout me mestres
e/ia bas an ilis paros pe oa gant an ofren bret,
evel eur bouket laonet, pe ve arros . alys,
lavande

me moa hi permetet, mont. e chreis an ilis

autreet

—

a ben eur mac'hiat goude voa achuet an oferen,
me a vueles me mestres e tichen an derbet wuen (x).

Ils ne pouvaient aller aux vêpres,
40 Avec la grande truie sur leurs talons!

Ils ne pouvaient aller au lit,
Avec la grande truie à leur côté!

- XI - (pp. 100 - 1) CHANSON DU JEUNE HOMME

- 1 Autrefois à
- Venez avec moi, ma maîtresse, venez avec moi dans mon pays,
Et je vous ferai demoiselle quand vous serez arrivée là-bas (1)
- Oh, sauf votre grâce, jeune homme, je n'irai pas avec vous dans votre
- 5 Avant de savoir qu'elle est votre famille
Ne pensez pas pas pas
- (1) - Je vous ferai coucher dans un lit près du feu
Tapissé de velours, avec des draps de toile fine.
- Oh, sauf votre grâce ...
- 10 - Je m'en vais, ma maîtresse, un peu me promener
Chercher pour ma marquise, un habit de coton blanc
Et des colliers d'or pour mettre à votre cou.
- Sauf votre grâce, mon serviteur, sur la mer je n'irai pas.
Car le vent est violent et la mer est grande.
- 15 Si nous venions à y tomber, nous nous noierions ()

Voici qu'arrive le mois de mai et en même temps l'été
Où les jeunes gens iront se promener à la campagne
Et se mettre à l'ombrage sous les buissons, (dehors ?),
Et aux

- 20 Les fleurs d'aubépine viennent à embaumer
Et () viennent à s'accoupler